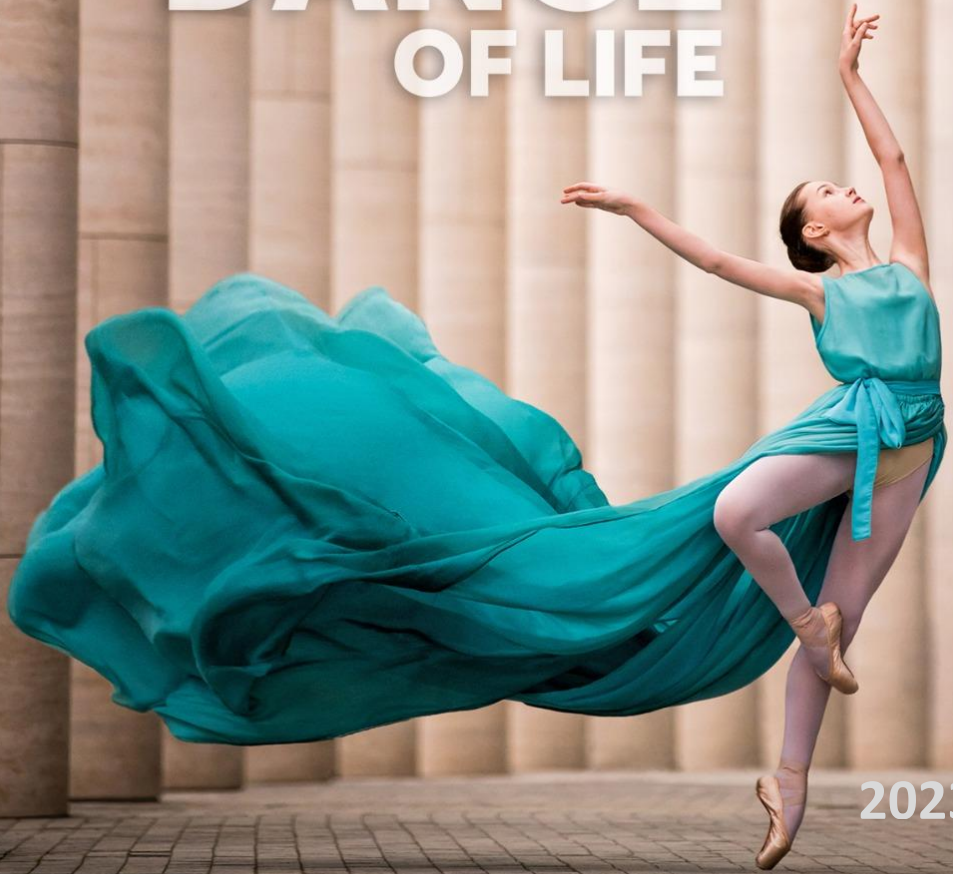




Colorful DANCE OF LIFE



2023



Współfinansowany w ramach
programu Unii Europejskiej
Erasmus+

This album is product of the "Colorful Dance of Life" project. The Project is financed by the European Union under the Erasmus+ Programme, Action KA204 - Strategic Partnerships for adult education, contract no 2020-1-PL01-KA204-082071.

Available language versions: Polish-English, Turkish-English, Slovenian-English

The electronic version is available at: www.ckusopot.pl (subpage „Projekty”)

Number of copies: 360

Publication free of charge

Bu albüm "Hayatın Renkli Dansı" projesinin ürünüdür. Proje, Erasmus+ Programı, Ana Eylem KA204 - Yetişkin eğitimi için Stratejik Ortaklıklar, sözleşme no 2020-1-PL01-KA204-082071 kapsamında Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir.

Mevcut dil sürümleri: Lehçe-İngilizce, Türkçe-İngilizce, Slovence-İngilizce

Elektronik versiyonu şu adreste mevcuttur: www.ckusopot.pl (subpage „Projekty”)

Kopya sayısı: 360

Ücretsiz yayın

Albüm
" Hayatın Renkli Dansı"

2022





*“Sanat, dans, eğitim...
bunlar insan olmanın ayrılmaz bir parçasıdır.”*

Proje ekibi

Bu albüm, Erasmus+ Programı kapsamında Avrupa Birliği tarafından finanse edilen "Hayatın Renkli Dansı" projesinin ürünüdür. Albümde yer alan fotoğraflar, 2020-2022 yıllarında Polonya, Türkiye ve Slovenya'daki uluslararası toplantılarda proje katılımcıları olan yaşlılar tarafından çekilmiştir.

Proje, 3 yetişkin eğitimi sağlayıcısının ortaklığında uygulanmıştır:

- Sürekli Eğitim Merkezi / Üçüncü Çağ Üniversitesi, Sopot, Polonya <www.ckusopot.pl; <https://ckusopot.pl/utw/> >
- NGO Hayat Boyu İlerleme Derneği, Kahramanmaraş, Türkiye <<http://hayatbilder.org/>>
- Halk Üniversitesi, Eğitim ve Kültür Enstitüsü (Ljudska Univerza, Zavod Za Izobrazevanje in Kulturo), Rogaska Slatina, Slovenya <<https://lu-rogaska.si/>>

Projenin amacı, Türk Ebru sanatı ve çeşitli kültürlerin danslarının unsurlarına dayalı olarak yaşlılarla yaratıcı çalışma yöntemleri geliştirmektir.





*“Art, dance, education...
these are integral to being human.”*

Project team

This album is product of the "Colorful Dance of Life" project financed by the European Union under the Erasmus+ Programme. Photos included in the album were taken by seniors - project participants during international meetings in Poland, Turkey and Slovenia in 2020-2022.

The project is implemented in partnership of 3 adult education providers:

- The Centre for Continuing Education / The Third Age University, Sopot, Poland <www.ckusopot.pl; <https://ckusopot.pl/utw/> >
- NGO Hayat Boyu İlerleme Dernegi, Kahramanmaras, Turkey <<http://hayatbilder.org/>>
- People's University, Institute of Education and Culture (Ljudska Univerza, Zavod Za Izobrazevanje in Kulturo), Rogaska Slatina, Slovenia <<https://lu-rogaska.si/>>

The aim of the project was to develop methods of creative work with elderly people based on elements of Turkish art ebru and dances of various cultures.





"Gençlik harika, ama tavsiyeye ihtiyacımız olduğunda genellikle büyüklerden isteriz."

GİRİŞ

Uluslararası proje "**Colorful Dance of Life**"ın mesajını ileten, yaşlılardan fotoğraflar ve evrensel tavsiyeler içeren bu albüm-takvimi sizlere sunuyoruz.

Bu album nasıl yapıldı?

Türkiye, Slovenya ve Polonya'dan yaşlıların aktivasyonu ve eğitimiyle ilgilenen 3 kurumun temsilcileri iki yıl yaşlılarla yaratıcı eserin yenilikçi metotlarını geliştirmek için çalıştı.



Faaliyetler arasında geleneksel ebru sanatı ("ebru" olarak da bilinir) üzerine uluslararası atölye çalışmaları düzenlemek, ipek üzerine resim yapmak veya çeşitli kültürlerin danslarını öğrenmek yer aldı.

Üç ülkenin geleneklerini ve sanatını uluslararası bir ortamda tanıyarak, birlikte resim ve dans yaparak, yaşlıların yalnızlığı başta olmak üzere çağımızın birçok önemli sorununa değindik; eğitim, sosyal ilişkiler kurma ve sürdürme yoluyla onları harekete geçirme ihtiyacı; görüş ve duyguları ifade etme veya karşılıklı kabul, hoşgörü ve entegrasyonu güçlendirme gibi sorunlar ele alındı.

Yaşamın Renkli Dansı, yöntemleri yaşlılar ve diğer gruplarla da başarıyla kullanılabilen girişimlerden biridir.



“Youth is great, but when we need advice we usually ask the elders for them.”

INTRODUCTION

We offer you this **album-calendar with photos and universal advice from the elderly**, conveying **the message of the international project "Colorful Dance of Life"**.

How this album was made?

Representatives of 3 organizations dealing with education and activation of seniors from Turkey, Slovenia and Poland, together with seniors, worked on developing innovative methods of creative work with the elderly for two years. Activities included organization of international workshops on the traditional „ebru art” (also known as "marbling"), painting on silk or learning the dances of various cultures.



Getting to know the traditions and art of three countries in an international environment, painting and dancing together, we touched upon many important issues of our times, including loneliness of seniors; the need to activate them through education, building and maintaining social relations; expressing views and emotions or strengthening mutual acceptance, tolerance and integration.

The Colorful Dance of Life is one of those initiatives whose methods can be successfully used with seniors and other groups as well.

The project have proved that there is faster increase in tolerance, acceptance or level of understanding the diversity and cultural differences by implementing activities in an international team.



Harika bir eğitim alın, zihinsel ufuklarınızı genişletin. Bu kimsenin senden alamayacağı bir şeydir.

Get a great education, broaden your mental horizons. That is something that no one can take away from you.



Unutmayın, sanat nesilleri bütünleştirir ve birleştirir.

Remember, art integrates and unites generations.

OCAK

January

2023

Pazartesi Monday	Salı Tuesday	Çarşamba Wednesday	Perşembe Thursday	Cuma Friday	Cumartesi Saturday	Pazar Sunday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



Hayatta iki tür mutluluk olduğunu unutmayın: biri, daha küçük - mutlu olmak! İkincisi – daha büyük: başkalarını mutlu etmek!

*Remember that there are two kinds of happiness in life: one, smaller – being happy!
Second – bigger: making others happy!*



Hayat renklerin büyüsüdür. Hayatta sabırlı ve ısrarcı olun. Asla pes etmeyin!

Life is a magic of colors. Be patient and persistent in life. Never give up!

ŞUBAT

February

2023

Pazartesi Monday	Salı Tuesday	Çarşamba Wednesday	Perşembe Thursday	Cuma Friday	Cumartesi Saturday	Pazar Sunday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					



Hata yapmaktan korkmayın. Ayrıca kıskançlığın ilişkileri ve dostlukları yok ettiğini de unutmayın!

Do not be afraid to make mistakes. Also remember that jealousy destroys relationships and friendships!



Sevdiğiniz işi yapmakla meşgul ol, sadece devam et. Emeklilikte başlayacak olsanız bile!

Keep busy doing what you love, just go ahead. Even if you were to start in retirement!

MART

March

2023

Pazartesi <i>Monday</i>	Salı <i>Tuesday</i>	Çarşamba <i>Wednesday</i>	Perşembe <i>Thursday</i>	Cuma <i>Friday</i>	Cumartesi <i>Saturday</i>	Pazar <i>Sunday</i>
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



Mutlu olun ve diğerkleri etrafınızda olacak!

Be happy and others will be around you!



Hayat güzel, bu yüzden ondan en iyi şekilde yararlanın!

Life is beautiful so get the most out of it!

NISAN

April

2023

Pazartesi <i>Monday</i>	Salı <i>Tuesday</i>	Çarşamba <i>Wednesday</i>	Perşembe <i>Thursday</i>	Cuma <i>Friday</i>	Cumartesi <i>Saturday</i>	Pazar <i>Sunday</i>
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30



Hiçbir şeyden pişman olmayacak ve yarın yokmuş gibi yaşayacak şekilde yaşamaya değer.

It is worth living in such a way that you do not regret anything and live like there is no tomorrow.



Hayallerinizin gücüne inanın!

Believe in the power of your dreams!

MAYIS

May

2023

Pazartesi Monday	Salı Tuesday	Çarşamba Wednesday	Perşembe Thursday	Cuma Friday	Cumartesi Saturday	Pazar Sunday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



Her günü kutlamaya devam edin, küçük şeylerin tadını çıkarın!
Just keep celebrating every day, enjoy small things!



Hayaller kendiliğinden gerçekleşmez, o yüzden harekete geçin!
Dreams don't come true by themselves, so just act!

HAZIRAN

June

2023

Pazartesi Monday	Salı Tuesday	Çarşamba Wednesday	Perşembe Thursday	Cuma Friday	Cumartesi Saturday	Pazar Sunday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		



Yabancı kùltürlere açık olun, diğer ùlkelerin mirasını keşfedin. Bizi zenginleştirir.

Open up to foreign cultures, explore heritage of other countries. It enriches us.



Unutmayın, tutku tüm zorlukların üstesinden gelmek için etkili bir güçtür.

Remember, passion is a powerful force to overcome all difficulties.

TEMMUZ

July

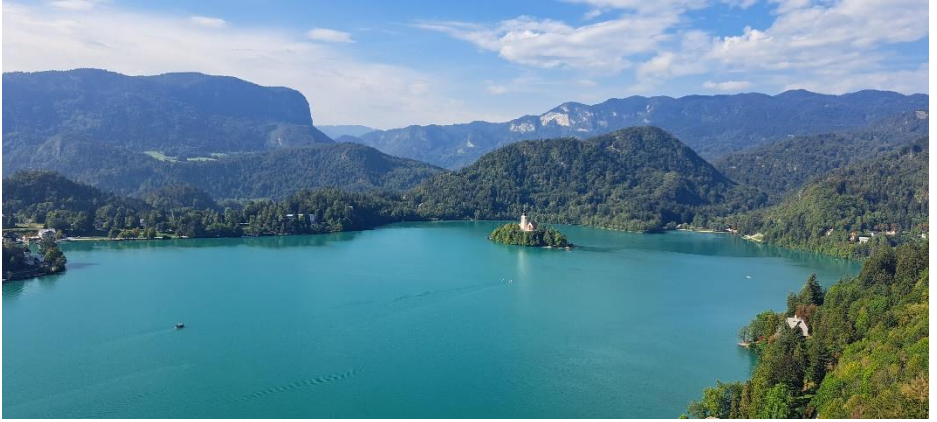
2023

Pazartesi Monday	Salı Tuesday	Çarşamba Wednesday	Perşembe Thursday	Cuma Friday	Cumartesi Saturday	Pazar Sunday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



Hayatın boyunca öğren. Öğrendikçe büyüsün. Öğrenmek için asla geç olmadığını unutmayın.

Learn all your life. As long as you learn, you grow. Remember that it is never too late to learn.



Dünyayı keşfet. Seyahat ilham verir ve hoşgörüyü öğretir.

Explore the world. Travel inspires and teaches tolerance.

AĞUSTOS

August

2023

Pazartesi <i>Monday</i>	Salı <i>Tuesday</i>	Çarşamba <i>Wednesday</i>	Perşembe <i>Thursday</i>	Cuma <i>Friday</i>	Cumartesi <i>Saturday</i>	Pazar <i>Sunday</i>
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



İnsanları asla küçümsemeyin. Onlara size nasıl davranılmasını istiyorsanız öyle davranın. Kimse boş değildir. Farklı deneyimler, gelenekler, kültürler, duygular tarafından şekillendiriliriz... Başka birinin hayatı sizinki kadar değerlidir. Yargılamadan önce onun hikayesini öğrenin!

Never despise people. Treat them the way you want to be treated. Nobody is empty. We are shaped by different experiences, customs, culture, feelings ... The life of another person value as much as yours. Before you judge, learn his/her story!

EYLÜL

September

2023

Pazartesi Monday	Salı Tuesday	Çarşamba Wednesday	Perşembe Thursday	Cuma Friday	Cumartesi Saturday	Pazar Sunday
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	



Unutmayın sanat nesilleri birleştirir ve birçok şeye anlam katar.
Remember, art unites generations and gives meaning to many things.



Dans etmeye devam edin. Kendinizi bulmanızı ve aynı zamanda kendinizi kaybetmenizi sağlayacaktır.
Keep dancing. It will enable you to find yourself, and lose yourself at the same time.

EKİM

October

2023

Pazartesi Monday	Salı Tuesday	Çarşamba Wednesday	Perşembe Thursday	Cuma Friday	Cumartesi Saturday	Pazar Sunday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						



Yabancı dil öğrenin, hayatı kolaylaştırır!

Learn foreign languages, it makes life easier!



Yaşlandığımız için dans etmeyi bırakmayız. Dans etmeyi bıraktığımız için yaşılanıyoruz.

We don't stop dancing because we get old. We get old because we stop dancing.

KASIM

November

2023

Pazartesi <i>Monday</i>	Salı <i>Tuesday</i>	Çarşamba <i>Wednesday</i>	Perşembe <i>Thursday</i>	Cuma <i>Friday</i>	Cumartesi <i>Saturday</i>	Pazar <i>Sunday</i>
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



Hayat boyu öğrenmeyi düşünün, yaşlılık için en iyi önlemdir.

Think about lifelong learning, it is the best provision for old age.



Tutkunuzu bulun ve onu yaşayın.

Find your passion and live it.

ARALIK

December

2023

Pazartesi <i>Monday</i>	Salı <i>Tuesday</i>	Çarşamba <i>Wednesday</i>	Perşembe <i>Thursday</i>	Cuma <i>Friday</i>	Cumartesi <i>Saturday</i>	Pazar <i>Sunday</i>
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

2024

OCAK

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

ŞUBAT

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29			

MART

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NISAN

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAYIS

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

HAZİRAN

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

TEMMUZ

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

AĞUSTOS

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

EYLÜL

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

EKİM

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

KASIM

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

ARALIK

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

2025

OCAK

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

MART

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

MAYIS

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

TEMMUZ

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

EYLÜL

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

KASIM

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

ŞUBAT

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

NISAN

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

HAZİRAN

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

AĞUSTOS

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

EKİM

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

ARALIK

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

2026

OCAK

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

MART

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

MAYIS

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

TEMMUZ

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

EYLÜL

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

KASIM

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

ŞUBAT

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

NISAN

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

HAZIRAN

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

AĞUSTOS

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

EKİM

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

ARALIK

Pa	Sa	Ça	Pe	Cu	Cu	Pazar
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

<https://erasmus-plus.ec.europa.eu/pl>